

Tauchelektrode TE1

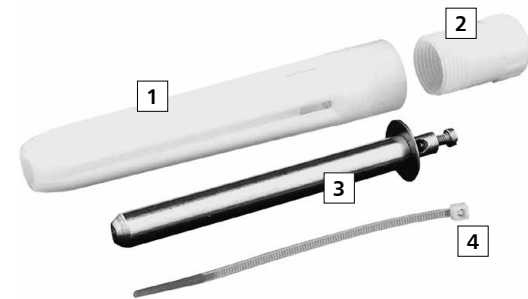
Submersible electrode TE1

Capteur immergeable TE1

110324

A395/880099

- de** Montagehinweis für den Installateur
- en** Mounting note for the installer
- fr** Notice d'installation pour l'installateur



de **DEUTSCH**

Sicherheitshinweise

! WARNUNG

! Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

- 1** Schutzhülse
- 2** Verschlusskappe
- 3** herausnehmbare Elektrode
- 4** Zugentlastungsband

Beschreibung

Einpolige Tauchelektrode aus rostfreiem Edelstahl im Kunststoffgehäuse. Zur Überwachung von Füllständen leitender Flüssigkeiten. Zum Anschluss an den Niveauwächter ENW-E12 Art.-Nr. 110308xx.

Packungsinhalt: 1 x Tauchelektrode, 1 x Schutzhülse, 1 x Zugentlastungsband

Technische Daten

Material	C12CrMoS12
Werkstoffnummer	1.4104
Maße	
Länge	130 mm
Durchmesser	23 mm

i HINWEIS

 Zusätzliche Informationen und weiterführende Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com für Sie bereit.



en **ENGLISH**

Safety instructions

! WARNING

! Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

- 1** protective tube
- 2** sealing cap
- 3** removable electrode
- 4** cable tie for strain relief

Description

One-pole submersible electrode made of stainless steel in plastic housing. To monitor filling levels of conductive liquids. To be connected to the level sensor ENW-E12 P/N 110308xx.

Contents of the packaging: 1 submersible electrode, 1 sleeve, 1 strain relief

Technical Data

Material	C12CrMoS12
Material number	1.4104
Dimensions	
Length	130 mm
Diameter	23 mm

i NOTE

 More detailed information and documentation are available as download at www.metz-connect.com



fr **FRANÇAIS**

Avis de sécurité

! AVERTISSEMENT

! Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familières avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

- 1** douille de protection
- 2** chapeau de fermeture
- 3** capteur à retirer
- 4** collier pour décharge de traction

Description

Capteur immergeable unipolaire en acier inoxydable dans un boîtier en plastique. Pour surveiller les niveaux de liquides conducteurs. Pour le raccordement au détecteur de niveau ENW-E12, réf. 110308xx.

Contenu du paquet : 1 capteur immergeable, 1 douille de protection, 1 collier plastique de retenue

Données techniques

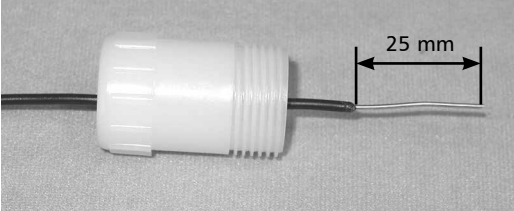
Matériau	C12CrMoS12
Numéro du matériau	1.4104
Dimensions	
Longueur	130 mm
Diamètre	23 mm

i NOTICE

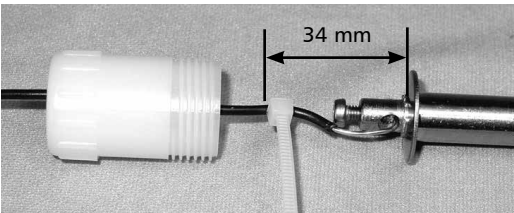
 Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement sur www.metz-connect.com.



A | Vorbereitung / Preparation / Préparation



B | Zusammenbau / Assembly / Branchement



de

DEUTSCH

A | Vorbereitung

Leitung ca. 25 mm abisolieren, und Verschlusskappe auf Leitung schieben.

B | Zusammenbau

Abisoliertes Leitungsende abwinkeln und an der Elektrode festschrauben. Zugentlastungsband ca. 34 mm oberhalb der Klemmstelle befestigen. Überstehendes Band auf ca. 3 mm abschneiden.

C | Abdichtung

Klemmstelle, Schraube und Leitung vor Feuchtigkeit schützen. Es sind zwei Schutzarten möglich:

1. Verkleben

Klemmstelle, Schraube und Leitung bei herausgenommener Elektrode mit geeignetem Kleber oder knetbarer Dichtungsmasse umschließen.

Elektrode in Schutzhülse stecken, Verschlusskappe von Hand festschrauben.

Geeignete Materialien:
wasserunlöslicher Kleber, z.B. UHU-plus,
Terokal-412 Unionzement;
knetbare Dichtungsmasse, z.B. Bostik-Prestik 2

2. Vergießen

Elektrode in Schutzhülse stecken, mit Verschlusskappe fest anschrauben. Durch das Einfülloch der Verschlusskappe Leitungsanschlussraum mit Vergussmasse füllen.

Geeignete Materialien:
Kabelvergussmasse, Paraffin, Gießharze (UHU-plus),
gießfähiger Silikon-Gummi

en

ENGLISH

A | Preparation

Strip about 25 mm of the plastic sheath and slip sealing cap on to the wire.

B | Assembly

Bend bare end of the wire and screw it to the electrode. Fix the strain relief strip about 34 mm above the clamping point. Cut off excess strip to about 3 mm in length.

C | Sealing

Protect clamping point, screw and bare wire against humidity. Choose one of the two possibilities:

1. Adhesive paste

With the electrode removed from protective tube, enclose the clamping point, screw and bare wire in an appropriate adhesive or a moldable sealing compound.

Insert the electrode into the protective tube, and tighten cap by hand.

Suitable materials:
water-insoluble adhesives, such as UHU-plus,
Terokal-412 Unionzement;
moldable sealing compounds, e.g. Bostik-Prestik 2

2. Casting

Insert the electrode into the protective tube and close it tightly with the sealing cap. Fill up the termination chamber with compound through the hole in the cap.

Suitable material:
Cable sealing compound, paraffin wax,
casting resins (UHU-plus), castable silicon-rubber

fr

FRANÇAIS

A | Préparation

Dénuder le câble de 25 mm et l'insérer dans le chapeau de fermeture.

B | Branchement

Plier le fil dénudé en U, insérer le bout dans l'ouverture du contact et serrer la vis. Attacher le collier environ 34 mm au-dessus du contact. Ensuite, couper le collier sur une longueur de 3 mm environ.

C | Protection

Protéger le point de serrage, la vis et le fil nu contre l'humidité. Deux types de protection s'appliquent:

1. Par colle

Enlever d'abord le capteur et entourer ensuite le point de serrage, la vis et le fil d'une colle appropriée ou d'un matériau d'étanchéité malaxable.

Insérer le capteur dans la douille de protection et la fermer par le chapeau en le serrant à la main.

Matériaux appropriés:
adhesives insoluble à l'eau, p. ex. UHU-plus,
Terokal-412 Unionzement;
masse d'étanchéité malaxable, p. ex. Bostik-Prestik 2

2. Scellement

Insérer le capteur dans la douille de protection et la fermer par le chapeau. Verser une masse de remplissage par l'ouverture du chapeau pour remplir l'espace autour de la connection.

Matériaux appropriés:
masse de remplissage, paraffine, résine de coulée (UHU-plus),
caoutchouc silicone liquide

